

質問回答

2017年7月18日

「イラン国観光・文化遺産分野に係る情報収集・確認調査」

(公示日:2017年7月5日/公示番号:170428)について、業務指示書に関する質問と回答は以下のとおりです。

通番号	当該頁項目	質問	回答
1	指示書2~3ページの「3 補強の可否」	貴機構HPの調達予定案件情報では、「総括／観光政策」に加え、「観光産業開発」と「ヘリテージツーリズム」も評価対象者として予定されていましたが、公示では「総括／観光政策」のみと変更されています。また、「総括／観光政策」の補強が認められているのも異例かと思いますが、何か理由がございましたら、ご教示頂けますでしょうか。	調査項目が多岐にわたるため団員構成を柔軟にできるように変更しました。
2	指示書6ページの「第七 見積価格及び内訳書」、及び、指示書「別紙」4ページの「6. 調査内容 【第二次国内調査】(2) ポテンシャル調査対象地域の選定」	「ポテンシャル調査対象地域3箇所の移動にかかる経費(イラン国内航空費を含む)については、別見積もりとしてプロポーザルには含まない」と記載されておりますが、調査に同行するローカルスタッフの人件費・日当・交通費・宿泊費も同様に別見積もりとなりますでしょうか。	調査同行者(ローカルスタッフ)の人件費・日当・交通費(調査地域内の移動)・宿泊費は、選択地域によって差がでるものでないため、プロポーザル内に含みます。 調査地域への移動にかかる交通費(国内航空費等)は別見積りでお願いします。
3	指示書「別紙」1ページの「1. 調査の背景」	「2017年2月にワークショップを開催した」とありますが、前回のワークショップの内容・結果をご共有して頂けないでしょうか。	今回のワークショップの結果がプロポーザル作成に大きな影響を与えるものではないとの判断の下、現時点で公開は考えていません。
4	指示書「別紙」6ページの(1)成果品	「このうち⑤を成果品とする」とありますが、表には①から④までしか記されておられません。「④のファイナル・レポートを成果品とする」と理解してよろしいでしょうか。	④を成果品とするというご理解で相違ございません。

5	指示書「別紙」6 ページの(1)成果品	報告書につきまして、業務進捗報告書のみペルシャ語を作成するのは、地方や一般への開示を想定していると思われませんが、ドラフト・ファイナルレポートのペルシャ語は不要という理解でよろしいでしょうか。	ドラフト・ファイナルレポートは、ICHHTO への開示を目的としており、また、作成期間が短期であるためペルシャ語訳は不要と判断しました。
6	別紙 6 ページ、(1)成果品	⑤を成果品とするとの記載がありますが、下の表には⑤が見当たりません。正確な成果品のご教示を改めてよろしくお願いいたします。	失礼いたしました。④を成果品といたします。
7	別紙 6 ページ、(1)成果品	②の業務進捗報告書のみ、ペルシャ語版の記載がありますが、それ以外の報告書ではペルシャ語の報告書の作成は必要ないという理解でよろしいでしょうか。	ペルシャ語版は業務進捗報告書のみで、それ以外についてペルシャ語訳は必要ありません。
8	P.1 1. 調査の背景 ……2017 年 2 月に調査団を派遣し、ワークショップを開催した。同ワークショップでは、文化遺産、遺産の観光活用、観光開発の 3 分野について日本の取り組みを紹介し、イランからも文化遺産や観光分野における ICHHTO の取り組みが紹介された。また、同ワークショップにおいて今後具体的な協力案件を検討するにあたり、JICA から情報収集・確認調査を実施することで合意した。 P.3	左記の 2017 年 2 月に貴機構が調査団を派遣し、開催したワークショップについて、プロポーザルを作成する際の参考資料として以下の資料を貸与いただきたく、お願い申し上げます。 (1) 日本側、イラン側双方のプレゼンテーション (2) 貴機構作成の報告書(現地調査報告書、帰国報告会報告書、出張報告書、等) (3) 情報収集・確認調査を実施することで合意した際の合意文書 当該資料は、プロポーザルにおいて、本情報収集・確認調査のイラン政府の要請の背景を理解すると共に、 <u>今回の調査全体の方針・方法及び作業計画を検討し全体調査計画を策定する際に必要な資料となります。</u>	当該ワークショップには民間コンサルタント企業を含んでおらず、応募者間で不平等を生じるものではありません。また、ワークショップの結果がプロポーザル作成に大きな影響を与えるものではないと判断されるため、現時点で公開は考えていません。

	<p>6. 調査内容 【第一次国内作業】 (1) 既存資料による事前調査、<u>前述のワークショップの結果を基に今回の調査全体の方針・方法及び作業計画を検討し全体調査計画を策定する。……</u></p> <p>P.8 4. 参考資料 特になし。</p>	<p>特に、2017年2月に貴機構が派遣した調査団、及びワークショップの参加者に民間コンサルタント企業が含まれるかどうか、ご回答いただいた上、民間コンサルタント企業が含まれる場合は、当該ワークショップの情報は、ワークショップに参加した民間コンサルタント企業しか持ちえない情報となり、本企画競争に参加する他のコンサルタント企業との間で、競争に係る公平性が担保されませんので、本企画競争の公平性を担保するためにも、上記の資料の公開をお願い致します。</p>	
9	<p>P.4 6. 調査内容 【第二次国内調査】 (2) ポテンシャル調査対象地域の選定 ……ポテンシャル調査対象地域 3箇所 <u>の移動にかかる経費(イラン国内航空費を含む)については、別見積もりとしてプロポーザルには含まない。</u></p> <p>同頁 【第二次現地調査】 (2) ポテンシャル調査の結果を JICA 中東・欧州部及び JICA イラ</p>	<p>左記の指示内容から、第二次現地調査の時系列に沿った移動とそれに伴う交通費関連の現地経費として、以下が想定されます。</p> <p>(1) 日本—テヘラン往復 <u>旅費:</u> ・ 現地調査の渡航に要する国際線往復航空費</p> <p>(2) テヘラン市内調査① <u>調査内容:</u> JICA イラン事務所及び ICHHTO、関係機関等に対する調査概要の説明及び必要な調査・協議</p> <p><u>現地経費:</u> ・ テヘラン市内の調査に要するレンタカ</p>	<p>別見積としてプロポーザルに含まないのは、(3)(5)の調査費用のうち、調査地域への移動にかかる交通費(国内航空費等)になります。</p>

	<p>ン事務所とTV 会議等を通じて報告し、ICHHTO とも協議の上、特に観光開発効果の高いポテンシャル地域を 1 箇所選定する。</p> <p>同頁</p> <p>(3) 選定したポテンシャル地域 1 箇所で、観光開発を見据えた今後の協力案件策定に必要な情報収集・課題分析を行い、協力の方向性を提案する。</p>	<p>一等車両借り上げ費</p> <p>(3) ポテンシャル調査①</p> <p><u>調査内容:</u> ポテンシャル調査</p> <p><u>現地経費:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ テヘランから 3 箇所のポテンシャルサイトまでの往復の移動に要する現地交通費(国内線航空費、もしくはレンタカー一等車両借り上げ費) ・ 3 箇所のポテンシャルサイト内の調査に要するレンタカー一等車両借り上げ費 <p>(4) テヘラン市内調査②</p> <p><u>調査内容:</u> ポテンシャル調査の結果を JICA イラン事務所、ICHHTO と協議(TV 会議出席含む)し、1 箇所のポテンシャル地域を選定</p> <p><u>現地経費:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ テヘラン市内の調査に要するレンタカー一等車両借り上げ費 <p>(5) ポテンシャル調査②</p> <p><u>調査内容:</u> 選定した 1 箇所のポテンシャル地域における情報収集・課題分析調査</p> <p><u>現地経費:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ テヘランから選定した 1 箇所のポテンシャル地域までの往復の移動に要する現地交通費(国内線航空費、もしくは 	
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

		<p>はレンタカー等車両借り上げ費)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 選定した1箇所のポテンシャル地域内の調査に要するレンタカー等車両借り上げ費 <p>(6) テヘラン市内調査③</p> <p><u>調査内容:</u> 第二次現地調査結果の JICA イラン事務所、ICHHTO への報告</p> <p><u>現地経費:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ テヘラン市内の調査に要するレンタカー等車両借り上げ費 <p>上記(1) から(6)までの各調査に要する交通費関連の現地経費のうち、別見積もりとしてプロポーザルには含まないものは、上記(3)及び(5)の調査に要する交通費関連の現地経費と考えてよろしいでしょうか。</p>	
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

以上